

# Job

## Chapter 33

English Interlinear

Reference: American Standard Version

וְאוֹלָם וְשָׁמַע־נָא אֵינֹב מִלִּי וְכֹל־דְּבָרַי הִאֲזִינָה׃ 1  
give-ear my-words and-all my-words Job please hear and-however  
[H0238](#) [H1697](#) [H3605](#) [H4405](#) [H0347](#) [H4994](#) [H8085](#) [H0199](#)

Howbeit, Job, I pray thee, hear my speech, And hearken to all my words.

הִנֵּה־נָא פָתַחְתִּי בְּפִי לְשׁוֹנִי בְּחִכִּי׃ 2  
in-my-palate my-tongue has-spoken my-mouth I-have-opened please behold  
[H2441](#) [H3956](#) [H1696](#) [H6310](#) [H4994](#) [H2009](#)

Behold now, I have opened my mouth; My tongue hath spoken in my mouth.

וְיִשְׁרֹתִי לִבִּי אֲמָרִי וְדַעַת וְשִׁפְתָי בְּרוּר מְלָלוּ׃ 3  
they-speak purely my-lips and-knowledge my-words my-heart uprightness-of  
[H1305](#) [H8193](#) [H1847](#) [H0561](#) [H3476](#)

My words shall utter the uprightness of my heart; And that which my lips know they shall speak sincerely.

רוּחַ־אֵל עָשָׂתָנִי וְנִשְׁמַת וְשָׂרִי תַחְיִינִי׃ 4  
gives-me-life Shaddai and-the-breath-of has-made-me El the-Spirit-of  
[H2421](#) [H7706](#) [H5397](#) [H0410](#) [H7307](#)

The Spirit of God hath made me, And the breath of the Almighty giveth me life.

אִם־תּוּכַל הֲשִׁיבֵנִי עֲרַכָּה לְפָנַי הִתְיַצֵּבְהָ׃ 5  
take-your-stand before-me set-in-order answer-me you-are-able if  
[H3320](#) [H6440](#) [H7725](#) [H3201](#)

If thou canst, answer thou me; Set thy words in order before me, stand forth.

הִנֵּה־אֲנִי כַפִּידָ לְאֵל מִחַמְרָ קִרְצָתִי גַם־אֲנִי׃ 6  
I also I-was-formed from-clay to-El like-your-mouth I behold  
[H0589](#) [H1571](#) [H7169](#) [H0410](#) [H6310](#) [H0589](#) [H2005](#)

Behold, I am toward God even as thou art: I also am formed out of the clay.

הִנֵּה אֲמִתִּי לֹא תִבְעַתְךָ וְאֲכַפִּי עָלֶיךָ לֹא־יִכְבֵּד׃ 7  
will-be-heavy not upon-you and-my-pressure will-frighten-you not my-terror behold  
[H3513](#) [H3808](#) [H0405](#) [H1204](#) [H3808](#) [H0367](#) [H2009](#)

Behold, my terror shall not make thee afraid, Neither shall my pressure be heavy upon thee.

אָדָּאֵךְ אָמַרְתָּ בְּאָזְנִי וְקוֹל מְלִין אֲשָׁמַע׃ 8  
I-hear words and-the-sound-of in-my-ears you-have-said surely  
[H8085](#) [H4405](#) [H0241](#) [H0559](#) [H0389](#)

Surely thou hast spoken in my hearing, And I have heard the voice of thy words, saying,

זָךְ אֲנִי בְּלִי פֶשַׁע תָּהָר אֲנֹכִי וְלֹא־עֲוֹן לִי׃ 9  
to-me iniquity and-not I clean transgression without I pure  
[H5771](#) [H3808](#) [H0595](#) [H2643](#) [H6588](#) [H1097](#) [H0589](#) [H2134](#)

I am clean, without transgression; I am innocent, neither is there iniquity in me:

לֹוּ לְאֹיֵב יַחְשְׁבֵנִי יִמְצָא עָלַי תְּנוּאוֹת הֵן 10  
 to-Him as-an-enemy He-counts-me He-finds against-me occasions behold  
[H0341](#) [H2803](#) [H4672](#) [H8569](#) [H2005](#)

Behold, he findeth occasions against me, He counteth me for his enemy;

יִשֵּׁם בְּסֶדֶד רַגְלֵי יוֹשֵׁמֶר כָּל-אֲרָחָתִי 11  
 He-puts in-the-stocks my-feet He-watches all my-paths  
[H0734](#) [H3605](#) [H8104](#) [H7272](#) [H5465](#)

He putteth my feet in the stocks, He marketh all my paths.

הֵן זֹאת לֹא-צְדִקְתָּ כִּי-יִרְבֶּה אֱלֹהִים מֵאָנוּשׁ 12  
 behold this not you-are-right I-answer-you you-greater is-greater than-man  
[H0582](#) [H0433](#) [H6663](#) [H3808](#) [H2063](#) [H2005](#)

Behold, I will answer thee, in this thou art not just; For God is greater than man.

מִדּוּעַ אֵלָיו רִיבוֹתַי כִּי כָל-דְּבָרָיו לֹא-יַעֲנֶה 13  
 why against-Him do-you-contend that all His-words not He-answers  
[H3808](#) [H1697](#) [H3605](#) [H7378](#) [H0413](#) [H4069](#)

Why dost thou strive against him, For that he giveth not account of any of his matters?

כִּי-בְאֵתַת יְדַבֵּר-אֵל וּבְשְׁתֵּי לֹא יִשׁוּרְנָהּ 14  
 for in-one-way speaks El and-in-two not one-perceives-it  
[H7789](#) [H3808](#) [H8147](#) [H0410](#) [H1696](#) [H0259](#)

For God speaketh once, Yea twice, though man regardeth it not.

וּבַחֲלוֹם חֲזִיוֹן לַיְלָה בְּנִפְלֵ תִרְדָּמָה עַל-אֲנָשִׁים בְּתַנּוּמוֹת 15  
 in-a-dream a-vision-of the-night in-the-falling-of deep-sleep upon men in-slumberings  
[H8572](#) [H0376](#) [H8639](#) [H5307](#) [H3915](#) [H2384](#) [H2472](#)  
 עָלַי מִשְׁכָּבִי 15  
 the-bed upon  
[H4904](#)

In a dream, in a vision of the night, When deep sleep falleth upon men, In slumberings upon the bed;

אָז יִגְלֶה אָזְנוֹ אֲנָשִׁים וּבְמִסְרָם יִחְתָּם 16  
 then He-opens the-ear-of men and-with-their-instruction He-seals  
[H2856](#) [H4561](#) [H0376](#) [H0241](#) [H1540](#)

Then he openeth the ears of men, And sealeteth their instruction,

לְהַסִּיר אָדָם מִמַּעֲשָׂהוּ וּגְוָה מִמִּנְבֶּר יִכְסֶה 17  
 to-turn-aside a-man from-his-deed and-pride from-a-man He-covers  
[H3680](#) [H1397](#) [H1466](#) [H4639](#) [H0120](#) [H5493](#)

That he may withdraw man from his purpose, And hide pride from man;

יַחְשֵׁד נַפְשׁוֹ מִן-הַבְּשִׁיטָה וְחַיָּתוֹ מִן-הַמַּעֲבָר בַּשֶּׁלַח 18  
 He-keeps-back his-soul from-the his-life from-the his-life from-perishing by-the-sword  
[H7973](#) [H7845](#) [H5315](#) [H2820](#)

He keepeth back his soul from the pit, And his life from perishing by the sword.

19  
 עֲצָמוֹתַי (וְרֹב) [וְרִיב] מִשְׁכְּבִי עַל- בְּמַכְאוֹב וְהוֹכַח  
 his-bones (and-multitude) [and-strife] his-bed upon with-pain and-he-is-reproved  
[H6106](#) [H7230](#) [H7379](#) [H4904](#) [H4341](#) [H3198](#)

אֶתָּן :  
 constant  
[H0386](#)

He is chastened also with pain upon his bed, And with continual strife in his bones;

20  
 וְזָמַתוּ וְחַיָּתוֹ לֶחֶם וְנַפְשׁוֹ מֵאֲכָל תַּאֲוָה :  
 and-loathes-him his-life bread and-his-soul food-of desire  
[H2092](#) [H3899](#) [H5315](#) [H3978](#) [H8378](#)

So that his life abhorreth bread, And his soul dainty food.

21  
 וַיִּכָּל בְּשָׂרוֹ מֵרְאִי וְעֲצָמוֹתָיו לֹא (וְשִׁפּוּ) [וְשִׁפּוּ] מֵרְאִי  
 wastes-away his-flesh from-sight his-bones (and-are-laid-bare) [and-are-laid-bare] from-sight  
[H3615](#) [H1320](#) [H7210](#) [H8205](#) [H8192](#) [H6106](#) [H3808](#)

רְאוּ :  
 they-were-seen  
[H7200](#)

His flesh is consumed away, that it cannot be seen; And his bones that were not seen stick out.

22  
 וַתִּקְרַב וְלִשְׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ לְמִמְתִּים :  
 and-draws-near to-the-pit his-soul to-the-killers and-his-life  
[H7126](#) [H7845](#) [H5315](#) [H4191](#)

Yea, his soul draweth near unto the pit, And his life to the destroyers.

23  
 אִם- יֵשׁ וְעָלָיו מֵאֲלֹהִים מְלִיץ אֶחָד מִנִּי- אֶלֶף לְהַגִּיד  
 if there-is over-him an-angel an-interpreter one out-of a-thousand to-declare  
[H3426](#) [H4397](#) [H3887](#) [H0259](#) [H0505](#) [H5046](#)

יִשְׁרֹו :  
 his-uprightness  
[H3476](#)  
 לְאָדָם :  
 to-a-man  
[H0120](#)

If there be with him an angel, An interpreter, one among a thousand, To show unto man what is right for him;

24  
 מִצָּאתַי וְיִחַנְנֵנוּ וַיֹּאמֶר פִּדְעֵהוּ מִרְדַּת שְׁחַת  
 I-have-found and-He-is-gracious-to-him and-says redeem-him from-going-down-to the-pit  
[H4672](#) [H0559](#) [H6308](#) [H3381](#) [H7845](#)

כֶּפֶר :  
 a-ransom

Then God is gracious unto him, and saith, Deliver him from going down to the pit, I have found a ransom.

25  
 רֵטֶף רֵטֶף בְּשָׂרוֹ מִנְעָר וְיָשׁוּב לַיָּמִי עֵלּוֹמוֹ :  
 is-fresher his-flesh than-a-child's he-returns to-the-days-of his-youth  
[H7375](#) [H1320](#) [H5290](#) [H7725](#) [H3117](#) [H5934](#)

His flesh shall be fresher than a child's; He returneth to the days of his youth.

26 יַעֲרֹךְ אֵל-אֱלֹהִים וַיִּרְצֵהוּ וַיִּרְא וּפְנָיו בְּתִרְוַעָה  
 he-prays to Eloah and-He-accepts-him and-he-sees His-face with-a-shout-of-joy  
[H0433](#) [H0413](#) [H6279](#) [H7521](#) [H7200](#) [H6440](#) [H8643](#)

וַיִּשָׁב לְאָנוּשׁ צְדָקָתוֹ׃  
 and-He-restores to-man his-righteousness  
[H0582](#) [H7725](#) [H6666](#)

He prayeth unto God, and he is favorable unto him, So that he seeth his face with joy: And he restoreth unto man his righteousness.

27 וַיִּשָׂר עַל-אֲנָשִׁים וַיֹּאמֶר וַיִּשָׂר וַיִּשָׂר וְלֹא-הִעֲוִיתִי  
 he-sings before men and-says and-the-upright I-have-sinned and-not I-have-perverted  
[H0376](#) [H0559](#) [H2398](#) [H3477](#) [H3808](#)

שָׁוָה לִי׃  
 it-was-equal to-me  
[H7200](#) [H0216](#)

He singeth before men, and saith, I have sinned, and perverted that which was right, And it profited me not:

28 פָּדָה [נַפְשִׁי] (נַפְשִׁי) מֵעֵבֶר מִבְּשֻׁחַת [וְחַיִּיתִי] (וְחַיִּיתִי)  
 He-has-redeemed [my-soul] (his-soul) from-passing-into the-pit [and-my-life] (and-his-life)  
[H6299](#) [H5315](#) [H5315](#) [H7845](#)

בְּאוֹר תִּרְאֶה׃  
 in-the-light will-see  
[H7200](#) [H0216](#)

He hath redeemed my soul from going into the pit, And my life shall behold the light.

29 הֵן-כָּל-אֵלֶּה יַפְעֵל-אֵל פַּעַמַּיִם שְׁלֹשׁ עִם-נָבֵר׃  
 behold all these works El twice three-times with a-man  
[H0428](#) [H3605](#) [H2005](#) [H6466](#) [H0410](#) [H6471](#) [H7969](#) [H1397](#)

Lo, all these things doth God work, Twice, yea thrice, with a man,

30 לְהָשִׁיב נַפְשׁוֹ מִן-בְּשֻׁחַת לְאוֹר בְּאוֹר הַחַיִּים׃  
 to-bring-back his-soul from-the pit to-be-lighted with-the-light-of the-living  
[H5315](#) [H7725](#) [H7845](#) [H0215](#) [H0216](#)

To bring back his soul from the pit, That he may be enlightened with the light of the living.

31 הִקְשֵׁב אִיּוֹב שְׁמַע-לִי לִי הִחַרְשׁ וְאֲנֹכִי אֲדַבֵּר׃  
 pay-attention Job listen to-me to-me be-silent and-I will-speak  
[H8085](#) [H0347](#) [H7181](#) [H1696](#) [H0595](#)

Mark well, O Job, hearken unto me: Hold thy peace, and I will speak.

32 אִם-יֵשׁ מִלִּין אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ אִם-יֵשׁ  
 if there-are words answer-me speak for I-desire to-justify-you  
[H4405](#) [H3426](#) [H7725](#) [H1696](#) [H6663](#)

If thou hast anything to say, answer me: Speak, for I desire to justify thee.

33 אִם-אֵין אִתָּה שְׁמַע-לִי לִי הִחַרְשׁ וְאֲאֶלְפֶךָ חֲכָמָה׃  
 if not you listen to-me to-me be-silent and-I-will-teach-you wisdom  
[H8085](#) [H0369](#) [H0502](#) [H2451](#)

If not, hearken thou unto me: Hold thy peace, and I will teach thee wisdom.